

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ РОССИИ
ПО ВЫСШЕМУ ОБРАЗОВАНИЮ

ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ
на правах рукописи

ФОМИН СЕРГЕЙ АНАТОЛЬЕВИЧ

Обучение профессионально-ориентированному чтению
студентов инженерно - экономического профиля
на базе обучающе-контролирующих программ
(на материале деловой документации английского языка)

13.00.02. методика преподавания иностранных языков

АВТОРЕФЕРАТ
диссертации на соискание ученой степени
кандидата педагогических наук

Т О М С К
2000

Работа выполнена на кафедре Теории и истории методики иностранных языков Томского Государственного Педагогического Университета

НАУЧНЫЙ РУКОВОДИТЕЛЬ - Н.А.Качалов, кандидат педагогических наук, доцент ТГПУ.

НАУЧНЫЙ КОНСУЛЬТАНТ - С.Ф.Шатилов, доктор педагогических наук, профессор.

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОППОНЕНТЫ - Санкт-Петербургский госуниверситет

ВЕДУЩАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ - Томский политехнический университет

Защита состоится “__ “_____ 2000 г. в час.

на заседании диссертационного Совета -----по присуждению
ученой степени кандидата наук в Томском Государственном
Педагогическом Университете имени-----по адресу
г.Томск, Комсомольский проспект - 75, ауд.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке Томского
Государственного Педагогического Университета

Автореферат разослан -----2000 г.

Ученый секретарь
диссертационного Совета / /

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Вступление России в новый этап своего экономического и политического развития потребовало качественно нового уровня умений и навыков владения английским языком в целом и навыков работы с письменными документами делового характера (устройство на работу в инофирму, организация и проведение международных конференций) в частности. В положении _____ отмечается необходимость совершенствования.

Это ставит перед современной педагогической наукой в высшей школе следующие задачи -----

1. Обучение иностранному языку должно удовлетворить практические запросы современного уровня развития экономики. Специалист, имеющий диплом Российской высшей школы, должен иметь возможность участвовать в конкурсном отборе в любую компанию любой страны, и иностранный язык не должен служить препятствием.

2. В силу расширяющихся международных контактов России специалист должен быть готов не только участвовать в международных симпозиумах и конференциях, но и проводить их в своей собственной стране на международном уровне.

Теоретическое исследование процесса преподавания английского языка в технических вузах вскрыло следующие недостатки:

1. Низкий уровень практического владения языком, не позволяющий специалисту читать большинство деловых документов без словаря (слишком частого использования словаря, достаточно быстро и т.д.)

2. Незнание элементарных норм оформления документов для устройства на работу в иностранную компанию, требований к собеседованию при конкретном отборе и т.д.

3. Неумение работать с документами по организации международных симпозиумов (конференций) и участию в них.

4. Процесс обучения английскому языку носит усредненный подход, при котором теряется интерес творческих личностей, так как их интеллектуальные потребности в более полных знаниях не удовлетворяются преподавателем.

Качественно новый уровень владения языком может быть достигнут в результате:

1. Использование ПЭВМ, что позволяет обеспечить такой индивидуальный тренаж обучаемого, который обеспечивает формирование устойчивого навыка.

2. Использование ПЭВМ с разноуровневыми программами, позволяющими удовлетворить разные интеллектуальные запросы.

3. Использование лучших зарубежных и отечественных методик, включая рекомендации психологов, позволяющих отечественному специалисту конкурировать с другими специалистами при конкурсном устройстве на работу.

4. Использование игровых обучающе-контролирующих программ в таком объеме, который позволяет специалисту читать деловую документацию о предстоящих международных конференциях, требованиях к регистрации, тезисам и т.д. “с листа”, т.е. без словаря, и составлять соответствующие документы.

Проблемы индивидуализации рассматриваются в ряде работ по компьютеризации обучения:

В большинстве своем это сделано на материале точных наук: алгебра, геометрия,

Существует целый ряд интересных компьютерных программ обучения английскому языку:

Но они либо ограничены расширением словарного запаса:

либо отдельными грамматическими явлениями

либо инструкции написаны на хорошем английском языке, который превышает словарный запас студента технического вуза

Существует ряд хороших бескомпьютерных пособий, обучающих чтению деловой документации: Insight into Business, Export English.

но они страдают общими недостатками бескомпьютерных пособий - отсутствием индивидуализированного обучения и вынужденной усредненностью подхода преподавателя.

Следовательно актуальность проблемы определяется практической потребностью в создании пособий, обучающих чтению деловой документации, но предусматривающих индивидуализированное обучение при достаточном количестве упражнений для тренажа, необходимых для формирования навыков, что возможно на базе ПЭВМ.

ОБЪЕКТ ИССЛЕДОВАНИЯ - индивидуализированное и дифференцированное обучение слушателей экономических специальностей в техническом вузе в условиях внедрения ПЭВМ.

ПРЕДМЕТ ИССЛЕДОВАНИЯ - сформированность навыков

ознакомительного, просмотрового и изучающего чтения деловой документации в условиях использования обучающе-контролирующих программ на основе ПЭВМ.

ЦЕЛЬ ИССЛЕДОВАНИЯ - теоретическое обоснование и экспериментальное подтверждение гипотезы о более эффективном (как с точки зрения затрат времени, так и с точки зрения прочности навыков) обучении чтению деловых документов на английском языке при использовании разработанного автором пакета обучающе-контролирующих программ для ПЭВМ.

ЗАДАЧИ ИССЛЕДОВАНИЯ:

1. Выявить основные социальные, педагогические, психологические предпосылки построения обучения чтению документов деловой речи на основе ПЭВМ и создать теоретическую модель.

2. а) Проанализировать текущее состояние обучения чтению деловых документов.

б) Проанализировать текущее состояние обучающих и контролирующих программ для обучения английскому языку.

3. Экспериментально проверить эффективность системы индивидуального и дифференцированного обучения на основе ПЭВМ на материале английского языка и определить возможность ее функционирования в группах студентов, аспирантов, слушателей ФПК.

РАБОЧИЕ ГИПОТЕЗЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

ОБЩАЯ ГИПОТЕЗА: Существуют обучающие и контролирующие программы для ПЭВМ, но они обучают аспектам языка (грамматике, словарному запасу), а не видам РД. Существуют хорошие безкомпьютерные пособия по обучению языку делового общения, созданные носителями языка, но они не обеспечивают индивидуально-дифференцированного подхода к обучаемому (быстрота реакции, объем краткосрочной памяти, индивидуальное количество тренировочных упражнений необходимых для формирования устойчивых навыков) Разработка компьютерных обучающе-контролирующих программ

позволяет быстрее и продуктивнее обучать языку делового общения с учетом способностей и возможностей обучаемых.

ЧАСТНЫЕ ГИПОТЕЗЫ:

Методологической основой исследования являются теоретические положения.

1. Проблемно развивающего обучения

И.Э.Лернер, А.М.Матюшкин, .И.М.Махмутов

2. Программированного обучения:

П.Я.Гальперин, Т.А.Ильина, З.А.Решетова, Н.Ф.Талызина

3.

курсы ВВС и

4. Индивидуализации и дифференциации обучения (А.А.Кирсанов, Е.С.Рабуновский, И.Э.Унт)

Учитываются выводы педагогов и психологов по вопросам компьютеризации образования

Б.С.Гершинский, В.П.Зинченко, В.Я.Ляудис, Е.И. Машбиц, В.А.Новиков, О.К.Тихомиров.

МЕТОДЫ И ОРГАНИЗАЦИЯ ИССЛЕДОВАНИЯ

Исследование осуществлялось в 3 этапа. Первый этап (1995-1996г.г.) это постановка и осмысление проблем:

1. существенного разрыва между объективными требованиями к уровню владения английским языком, предъявляемых экономическим и политическим развитием страны, и уровнем, достигаемым студентами после окончания технического вуза,

2. отсутствия у студентов технического вуза знаний на родном языке этики делового общения (как устной, так и письменной), знаний о критериях конкурсного отбора специалистов, принятых в странах Европы и США,

3. практической реализации принципа индивидуального подхода, когда каждая личность может полностью реализоваться лишь в том случае, когда ее интеллектуальные потребности (запросы)

удовлетворяются, а круг заданий является посильным и достаточно трудным.

Второй задачей первого этапа являлось создание своих опорных компьютерных обучающе-контролирующих программ по личным и неличным формам глагола, т.к. глагол является ядром предложения в английском языке и имеет достаточно сложную структуру в отличие от русского языка.

Были использованы следующие теоретические и эмпирические методы исследования:

I) анализ психологической, педагогической, методической и технической литературы с целью выявления последних достижений в области использования компьютерной техники в обучении (как в нашей стране, так и за рубежом) и прогрессивных методик обучения чтению деловой документации, способных обеспечить беспереводное понимание текста в объеме 60-90 %.

II) анкетирование, беседа с целью выявления мнений студентов, научных работников, аспирантов о соответствии их уровня владения языком требованиям сегодняшнего дня и их объема знаний по этике делового общения (в устной и письменной речи) относительно условий конкурентного отбора в ведущих компаниях Европы и США. Необходимо было определить отношения данных групп респондентов к использованию компьютерной техники в процессе обучения.

Анкетному опросу подвергалось человек, из них представителей администрации преподавателей других дисциплин, повышающих свою квалификацию в английском языке аспирантов студентов

Изучены и проанализированы протоколов стандартизованных бесед, из них:

- педагогические наблюдения
- педагогическое и психологическое тестирование для выявления уровня обученности

тестированию подвергалось	студентов,
	аспирантов
	научных работников

III) метод экспертных оценок для определения качества и разрабатываемых экспериментальных материалов для выявления средних и критических параметров деятельности, фиксируемых в процессе и итоге обучения слушателей. Оценены разновидности экспериментальных материалов. В качестве экспертов выступили

человек, из них: студентов-	, аспирантов -	, научных работников
-----------------------------	----------------	----------------------

IV) методы математической статистики для безмашинной и автоматизированной обработки результатов исследования, оценки их достоверности и репрезентативности, подбора учебных групп для участия в контрастирующем и формирующем экспериментах, выявления диагностической ценности разрабатываемых экспериментальных материалов

Были созданы 4 опорные компьютерные программы:

1. Система времен глагола в активном и пассивном залогах изъявительного наклонения
2. Повелительное и сослагательное наклонение явления многофункциональности окончания S, глаголов do, have, be.
3. Причастия I и II.
4. Инфинитив.

Исследования проводились на базе Томского политехнического университета в группах инженерно-экономического факультета 3 курса и группах научных работников, повышающих свою квалификацию по английскому языку, аспирантах, группах сформированных из представителей администрации научного и учебного управления.

При этом использован 26-летний опыт работы автора в высшей школе.

На втором этапе /1996-1997/ созданы 3 контролирующие-обучающие программы по обучению чтению:

- а) обучение чтению (ознакомительному, изучающему, просмотровому) на базе материалов, связанных с организацией международных конференций и участие в них
- б) обучение чтению материалов, связанных с контрактами, рекламациями
- в) обучение чтению материалов связанных, с конкурсным устройством на работу в иностранную фирму.

На этом же этапе осуществлялась экспериментальная проверка гипотезы о более эффективном обучении чтению деловой документации при использовании компьютерных обучающе-контролирующих программ, позволяющих работать в интерактивном режиме с учетом индивидуальных особенностей обучаемых. Здесь применялись эмпирические методы исследования

- анкетирование, педагогическое и психологическое тестирование для определения исходных и конечных уровней развития мотивации, обученности слушателей контрольных и экспериментальных групп, выяснение отношения слушателей экспериментальных групп к обучению с помощью ПЭВМ.

- естественный эксперимент, педагогические наблюдения за деятельностью слушателей контрольных и экспериментальных групп, интервью слушателей, беседы со слушателями экспериментальных групп с целью выявления их оценки эффективности системы.

Экспериментальное обучение проводилось на базе ТПУ на инженерно-экономическом факультете у студентов 3 курса - 25 человек, в группе администрации университета (группа деканов) - 5 человек, в группах ФПК преподавателей - 5

Третий этап /1997-1998гг/ включал повторную серию экспериментов, обработку полученных результатов, их анализ и содержательную интерпретацию, оформление выводов и научно-практических рекомендаций.

При этом использовались примененные на предыдущем этапе эмпирические методы:

- анкетирование, педагогическое и психологическое исследования, естественный эксперимент, педагогические наблюдения, беседы, интервьюирование, методы математической статистики, регрессивного и дисперсионного анализов.

В повторной серии экспериментов приняло участие студентов и сотрудников ТПУ.

Результаты исследования представлены в приложениях 1, 2, 3 в виде таблиц, схем, графиков, диаграмм, рисунков, компьютерных программ.

Исследование завершилось внедрением предложенных методических рекомендаций в практику на инженерно-экономическом факультете ТПУ, экономическом (международном)ТГУ, отделении референтов-переводчиков ТГПУ, а также публикацией теоретических статей и выступлений на научно-методических и научно-практических конференциях.

Достоверность полученных результатов и обоснованность выводов исследования обеспечивается:

-массивом исследования, применением комплекса взаимосвязанных методик, адекватных задачам каждого этапа исследования,

- репрезентативностью эмпирического материала, необходимого для количественной и качественной характеристики результатов дидактического эксперимента,
- практическим внедрением полученных результатов.

НАУЧНАЯ НОВИЗНА ИССЛЕДОВАНИЯ

1. На основе 26-летнего опыта практической работы в высшем учебном заведении создана своя система обучения грамматике, максимально приближенная к особенностям восприятия студентов технического профиля: формализованная, компактная с обильным машинным и безмашинным тренажем.

2. Созданы компьютерные обучающие программы по чтению, где синтезированы опыт:

а) составления компьютерных программ по обучению техническим дисциплинам: математике А.А.Медведев, русскому языку М.С.Купусова, алгебре Е.А.Мамонтова

б) составления упражнений по обучению маркетингу, менеджменту и другим отраслям бизнеса, в условиях английского языка как родного

в) составления компьютерных программ обучающих словарному запасу и грамматике английского языка

\

г) обучения различным видам чтения, по методике разработанной

ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ВЫНОСИМЫЕ НА ЗАЩИТУ

1. В условиях ограниченной сетки часов преподавания английского языка в техническом вузе /208 часов/ должна быть изменена методика преподавания грамматики

а) Необходим отбор грамматического материала, который является необходимым и достаточным для формирования устойчивых навыков чтения.

б) Презентация материала должна быть предельно сжатой и формализованной (таблицы, схемы), что соответствует логическому мышлению студентов технических специальностей.

в) Тренировочные упражнения (безмашинного и машинного типов) должны быть достаточны для формирования устойчивых навыков даже у слабых студентов.

г) За счет компьютерных обучающе-контролирующих программ можно создать несколько уровней обучения одному и тому же явлению, что обеспечивает студенту работу в комфортном и посильном для него режиме и одновременно позволяет способным студентам сдавать экстерном, работать по индивидуальному плану, выполнять задания повышенной трудности.

2. Сочетание принципов построения лучших пособий по обучению деловому английскому языку как отечественных так и зарубежных с авторской системой упражнений и созданными компьютерными программами позволяет интенсифицировать процесс обучения, создать комфортные условия для работы в индивидуальном режиме и обеспечить более устойчивые навыки чтения.

НАУЧНОЕ ЗНАЧЕНИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

Предложена и педагогически обоснована система упражнений по обучению чтению деловой документации на базе контролирующе - обучающих программ, обеспечивающая индивидуальный подход в интерактивном режиме работы с ПЭВМ.

ПРАКТИЧЕСКАЯ ЗНАЧИМОСТЬ ИССЛЕДОВАНИЯ

1. Созданные компьютерные обучающе - контролирующие программы по грамматике могут быть использованы:

- для работы со студентами любых специальностей
- для работы со студентами заочниками с очень сжатой сеткой часов
- для самостоятельной работы наиболее сильных (слабых) студентов
- для определения исходного уровня повторения грамматики в группах аспирантов
- для повторения, изученных грамматических явлений при работе с научными работниками

2. Созданные компьютерные обучающе - контролирующие программы по обучению чтению могут быть использованы

- для студентов экономического профиля
- для научных работников, проходящих ФПК
- для лиц, выезжающих на работу за рубеж
- для руководителей вузов, организующих международные конференции

3. Выбранные автором компьютерные оболочки позволяют дополнять новые блоки как в программы обучения грамматике, так и в программы обучения чтению практически по любой специальности

4. Созданная система упражнений обучения чтению не является замкнутой на данную программу: типовые упражнения, наполненные новым лексическим содержанием, могут быть использованы для обучения чтению по любой специальности, либо дополнены в зависимости от целей и задач обучения

5. Методические рекомендации по совершенствованию обучения грамматике и чтению деловой документации разработаны и внедрены в реальный педагогический процесс ряда учебных заведений: школа и т. д.

Рекомендации могут быть использованы для различного вида курсов переподготовки преподавателей английского языка технических вузов и преподавателей технических дисциплин.

6. Банки данных о тестах, наиболее типичных ошибках, комментариях оршибок могут быть использованы как для обучения с ПЭВМ, так и в обычной аудитории без ПЭВМ.

7. Создана частная методика преподавания

в на основе компьютерных обучающих программ.

АПРОБАЦИЯ И ВНЕДРЕНИЕ РЕЗУЛЬТАТОВ ИССЛЕДОВАНИЯ

Основные положения и выводы исследования апробированы и внедрены в педагогический процесс в

По материалам исследования проведены учебные занятия с преподавателями

Ход и результаты исследования докладывались на конференции

а также обсуждались на

По теме исследования опубликовано работ общим объемом

печ.листов.

СТРУКТУРА И ОБЪЕМ РАБОТЫ

Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, списков использованной литературы и приложений. Объем составляет страниц машинного текста, без приложений страниц, из них таблицы ,схемы , диаграммы , рисунки .

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во введении обоснован выбор темы диссертационного исследования, ее актуальность., определен объект, предмет, цель, задачи и выдвинуты гипотезы исследования., указаны его методологическая, теоретическая, методическая и эмпирическая основы., раскрыты организация и этапы исследования, научная новизна и практическая значимость., сформулированы основные положения, выносимые на защиту., представлены данные об апробации и внедрению полученных результатов.

В первой главе “

“

определены исходные концептуальные положения, дан анализ состояния проблемы в педагогике, рассмотрены дидактические и специфические возможности и особенности использования ПЭВМ, дан анализ имеющихся компьютерных отечественных и зарубежных программ по обучению английскому языку, рассмотрены общие принципы использования ПЭВМ при обучении другим дисциплинам, проанализированы (на уровне диссертационных исследований) новые методики обучения чтения (1990 - 1996)

Психолого - педагогическими предпосылками индивидуализированного обучения являются:

а) усиление внимания к личности учащегося со стороны преподавателя, отбор адекватных целям способов деятельности, организационных форм и средств обучения

б) индивидуальный характер усвоения знаний в зависимости от психо-физиологических особенностей памяти, мышления, восприятия, предыдущего языкового опыта, возраста

К психолого-педагогическим принципам индивидуализированного обучения относятся:

- развитие активной, самостоятельной личности с учетом индивидуально-специфических особенностей учащихся
- тесная взаимосвязь типичных и индивидуально-специфических особенностей обучаемых
- мотивационное обеспечение учебно-воспитательного процесса

Показано, что движущей силой обучения является совокупность внешних и внутренних противоречий в различных аспектах. Внешние противоречия обобщенно выступают как противоречия между объективными требованиями, предъявляемыми к учению и направленностью личностью обучаемого, т.е. его отношением к этим требованиям.

Принятые обучаемым условия учения, переходя в его внутренние условия, становятся внутренним противоречием между стремлением обучаемого выполнить предъявляемые требования и его реальными возможностями.

Во второй главе - “

“

приведены результаты психолого-педагогического анализа состояния

выявлены роль и место ПЭВМ в

предложена и педагогически обоснована система индивидуализированного обучения чтению деловой документации с использованием компьютерных обучающе-контролирующих программ.

Имеют место отдельные недостатки в организации педагогического процесса, не позволяющие полностью реализовать индивидуальный подход на занятиях:

- слабая техническая оснащенность, отсутствие достаточного количества посадочных мест с ПЭВМ для индивидуальной самостоятельной работы
- недостаточная подготовленность преподавателей к использованию ПЭВМ на занятиях по английскому языку
- усредненный подход к обучаемым, без учета особенностей их личности
- недостаточное стимулирование добросовестного труда преподавателей, их стремления к инициативе и творчеству
- отсутствие необходимых научно-педагогических разработок и методических рекомендаций

- недостаточный педагогический контроль со стороны руководства учебного заведения за деятельностью преподавателей по совершенствованию обучения.

Комплексный анализ выявленных недостатков

В третьей главе - “

“

представлены результаты экспериментальной проверки эффективности теоретически разработанной системы индивидуализированного обучения чтению деловой документации, раскрыты условия ее функционирования в реальном педагогическом процессе.

Теоретические выводы получили подтверждение в результате формирующего эксперимента, в ходе которого устанавливалась

- эффективность созданной системы упражнений обучения чтению
- эффективность индивидуализированного обучения при использовании ПЭВМ

В соответствии с логикой исследования применялись методики анкетирования, разработанные

Диагностика исходных и конечных уровней обученности осуществлялась по результатам тестов дифференцированных по уровням сложности, составленных на основе методики .

Результаты начального среза применялись для определения контрольных и экспериментальных групп.

Особое внимание в экспериментальной работе уделялось формированию у обучаемых системы сознательного рефлексивного уровня выполнения учебных заданий, развитию у них положительной мотивации от эффекта новизны работы с ПЭВМ до полной самостоятельности в учебно-познавательной деятельности.

В процессе исследования установлено, что использование наиболее эффективно при условии

Эффективность разработанной автором системы подтверждается статистически.

Средние уровни обученности чтению в экспериментальных группах по сравнению с контрольными

Анализ результатов экспериментального обучения позволил

Результаты исследования показали, что

В заключении подведены общие итоги и сформулированы основные выводы исследования, научно-практические рекомендации, предложения и пути повышения эффективности

Исследование возможностей обучения чтению деловой документации в условиях индивидуализированного обучения с применением обучающе-контролирующих программ, составленных автором, на основе анализа отечественной и зарубежной литературы и практической апробации позволило сделать следующие выводы:

5. Эффект развивающего обучения, обеспечиваемый обучающе-контролирующими программами проявляется как качественные изменения в выработке навыков чтения., усвоении обобщенной схемы ориентировочных действий., выработке оптимальной программы выполнения системы учебных действий, а также позволит формировать индивидуальный темп учебной работы

6. Созданные автором опорные пособия по обучению глаголу и его неличным формам в виде компьютерных обучающе-контролирующих программ позволяют

7. Оптимальное обучение чтению деловой документации обеспечивается взаимодействием внутренних и внешних педагогических условий. Внутренние условия это уровни развития мотивации обученности, индивидуальный темп учебной работы обучаемых .

Внешними педагогическими условиями выступает совокупность требований, предъявляемых социально-экономическим уровнем развития страны к специалисту с высшим образованием.

Результаты экспериментального исследования, подтвердившие правильность выдвинутых гипотез, позволили внедрить в педагогических процесс

Это дало возможность сформулировать научно-практические рекомендации:

1. Опубликовать методики
2. Внедрить в реальный педагогический процесс
3. Применить разработанную методику для проведения семинарских занятий с преподавателями
4. Учесть при создании новых программ
5. Предложить сконструированную методику для использования в учебных заведениях, имеющих факультеты экономического образования, ФПК научных работников
6. Продолжить исследование по

В приложениях к диссертации приведены методики исследования, результаты математической обработки данных, обучающе-контролирующей программы, таблицы и др. вспомогательный материал.